

VERTALING

N. 95 — 2995 (95 — 2084)

[C — 31516]

4 JULI 1995. — Besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot vaststelling van de samenstelling en de werking van de Kabinetten van de Leden van het College van de Franse Gemeenschapscommissie. — Errata

De volgende verbeteringen zijn aan te brengen in het *Belgisch Staatsblad* van 28 juli 1995 :

Er dient te worden gelezen in de Franse tekst :

Art. 17. § 1er. Les indemnités et allocations prévues aux articles 9, 10, 13 et 16 sont payées mensuellement à terme échu. L'indemnité ou allocation du mois est égale à 1/12 du montant annuel. Lorsque l'indemnité ou l'allocation du mois n'est pas due entièrement, elle est payée en trentièmes, conformément à la règle prévue par le statut pécuniaire du personnel des ministères.

§ 2. Les indemnités et allocations prévues aux articles 9, 10, 13 et 16 sont liées aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation; à cet effet, elles sont rattachées à l'indice 138.01.

In plaats van :

Art. 17. § 1er. Les indemnités et allocations prévues aux articles 9, 10, 13 et 16 sont payées mensuellement à terme échu. L'indemnité ou allocation du mois est égale à 1/12 du montant annuel. Lorsque l'indemnité ou l'allocation du mois n'est pas due entièrement du personnel des ministères.

§ 2. Les indemnités et allocations prévues aux articles 9, 10, 13 et 16 sont liées aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation; à cet effet, elles sont rattachées à l'indice 138.01.

Aan het einde van de Nederlandse tekst, lees de naam van het laatste Lid van het College : E. Tomas i.p.v. E. Thomas.

F. 95 — 2996 (95 — 2085)

[C — 31515]

4 JUILLET 1995. — Arrêté du Collège de la Commission communautaire française fixant la répartition des compétences entre les membres du Collège de la Commission communautaire française
Errata

Au *Moniteur belge* du 28 juillet 1995, les corrections suivantes sont à apporter au texte néerlandais :

1 — Dans l'intitulé, il y a lieu de lire " Besluit " au lieu de " Ontwerpbesluit ".

2 — A l'article 5, il y a lieu de lire :

De heer Eric André, Minister, lid van het College, belast met de Beroepsopleiding en de Permanente Opleiding van de Middenklasse, is bevoegd voor :

— de beroepsopleiding en de permanente opleiding van de Middenklasse, met inbegrip van de voogdij over de betrokken instellingen.

au lieu de :

De heer Eric Tomas, Minister, lid van het College, belast met Gezondheid, Beroepsomscholing en Bijscholing, Onderwijs, de Sociale Promotie, Leerlingenvervoer en Openbaar Ambt, is bevoegd voor :

— het gezondheidsbeleid, zoals voorzien in artikel 5, § 1, van de bijzondere wet en in artikel 3, 6° van het decreet;

— de beroepsomscholing en bijscholing, zoals voorzien in artikel 4, 16° van de bijzondere wet en met uitzondering van de beroepsopleiding en de permanente opleiding van de Middenklasse;

— onderwijs, binnen de beperkingen van de artikelen 60 tot 62 van de bijzondere wet van 12 januari 1989, met inbegrip van de voorschoolse opleiding in de peuterklas, de na- en de buitenschoolse opleiding, de artistieke vorming en de intellectuele, morele en sociale vorming voorzien in artikel 4, 11°, 12°, 13° en 14° van de bijzondere wet, onverminderd culturele initiatieven bestemd voor een schoolgaand publiek, overeenkomstig artikel 4 van onderhavig besluit;

— het provinciaal onderwijs zoals bedoeld in de artikelen 79bis en 80bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989, alsook de uitvoering van het decreet (I) van de Franse Gemeenschapscommissie van 8 juli 1993 tot overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar de Franse Gemeenschapscommissie, en van het decreet (II) van de Franse Gemeenschapscommissie van 8 juli 1993 houdende oprichting van een publiek-rechterlijke maatschappij belast met het bestuur van de schoolgebouwen van het door de overheid ingerichte onderwijs;

— de sociale promotie, zoals voorzien in artikel 4, 15° van de bijzondere wet;

— het leerlingenvervoer, zoals voorzien in artikel 3, 5° van het decreet;

— het openbaar ambt.

3 — A l'article 6 il y a lieu de lire :

De heer Eric Tomas, Minister, lid van het College, belast met Gezondheid, Beroepsomscholing en Bijscholing, Onderwijs, de Sociale Promotie, Leerlingenvervoer en Openbaar Ambt, is bevoegd voor :

— het gezondheidsbeleid, zoals voorzien in artikel 5, § 1, van de bijzondere wet en in artikel 3, 6° van het decreet;

— de beroepsomscholing en bijscholing, zoals voorzien in artikel 4, 16° van de bijzondere wet en met uitzondering van de beroepsopleiding en de permanente opleiding van de Middenklasse;

— onderwijs, binnen de beperkingen van de artikelen 60 tot 62 van de bijzondere wet van 12 januari 1989, met inbegrip van de voorschoolse opleiding in de peuterklas, de na- en de buitenschoolse opleiding, de artistieke vorming en de intellectuele, morele en sociale vorming voorzien in artikel 4, 11°, 12°, 13° en 14° van de bijzondere wet, onverminderd culturele initiatieven bestemd voor een schoolgaand publiek, overeenkomstig artikel 4 van onderhavig besluit;

— het provinciaal onderwijs zoals bedoeld in de artikelen 79bis en 80bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989, alsook de uitvoering van het decreet (I) van de Franse Gemeenschapscommissie van 8 juli 1993 tot overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar de Franse Gemeenschapscommissie, en

van het decreet (II) van de Franse Gemeenschapscommissie van 8 juli 1993 houdende oprichting van een publiek-rechterlijke maatschappij belast met het bestuur van de schoolgebouwen van het door de overheid ingerichte onderwijs;

- de sociale promotie, zoals voorzien in artikel 4, 15° van de bijzondere wet;
- het leerlingenvervoer, zoals voorzien in artikel 3, 5° van het decreet;
- het openbaar ambt.

au lieu de :

De heer Eric André, Minister, lid van het College, belast met de Beroepsopleiding en de Permanente Opleiding van de Middenklasse, is bevoegd voor :

— de beroepsopleiding en de permanente opleiding van de Middenklasse, met inbegrip van de voogdij over de betrokken instellingen.

4 — A l'article 10, il y a lieu de lire :

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 23 juni 1995.

au lieu de :

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van ...

5 — Il y a lieu de lire le nom du dernier Membre du Collège : E. Tomas au lieu de E. Thomas.

VERTALING

N. 95 — 2996 (95 — 2085)

[C — 31515]

4 JULI 1995. — Besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot verdeling van de bevoegdheden onder de Leden van het College van de Franse Gemeenschapscommissie

Errata

De volgende verbeteringen zijn aan te brengen in de Nederlandse tekst van het *Belgisch Staatsblad* van 28 juli 1995 :

- 1 — Er dient gelezen te worden in de titel « Besluit » in plaats van « Ontwerpbesluit ».
- 2 — Er dient gelezen te worden in artikel 5 :

De heer Eric André, Minister, lid van het College, belast met de Beroepsopleiding en de Permanente Opleiding van de Middenklasse, is bevoegd voor :

— de beroepsopleiding en de permanente opleiding van de Middenklasse, met inbegrip van de voogdij over de betrokken instellingen.

In plaats van :

De heer Eric Tomas, Minister, lid van het College, belast met Gezondheid, Beroepsomscholing en Bijscholing, Onderwijs, de Sociale Promotie, Leerlingenvervoer en Openbaar Ambt, is bevoegd voor :

- het gezondheidsbeleid, zoals voorzien in artikel 5, § 1, van de bijzondere wet en in artikel 3, 6° van het decreet;
- de beroepsomscholing en bijscholing, zoals voorzien in artikel 4, 16° van de bijzondere wet en met uitzondering van de beroepsopleiding en de permanente opleiding van de Middenklasse;
- onderwijs, binnen de beperkingen van de artikelen 60 tot 62 van de bijzondere wet van 12 januari 1989, met inbegrip van de voorschoolse opleiding in de peuterklas, de na- en de buitenschoolse opleiding, de artistieke vorming en de intellectuele, morele en sociale vorming voorzien in artikel 4, 11°, 12°, 13° en 14° van de bijzondere wet, onverminderd culturele initiatieven bestemd voor een schoolgaand publiek, overeenkomstig artikel 4 van onderhavig besluit;

— het provinciaal onderwijs zoals bedoeld in de artikelen 79bis en 80bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989, alsook de uitvoering van het decreet (I) van de Franse Gemeenschapscommissie van 8 juli 1993 tot overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar de Franse Gemeenschapscommissie, en van het decreet (II) van de Franse Gemeenschapscommissie van 8 juli 1993 houdende oprichting van een publiek-rechterlijke maatschappij belast met het bestuur van de schoolgebouwen van het door de overheid ingerichte onderwijs;

- de sociale promotie, zoals voorzien in artikel 4, 15° van de bijzondere wet;
- het leerlingenvervoer, zoals voorzien in artikel 3, 5° van het decreet;
- het openbaar ambt.

3 — Er dient gelezen te worden in artikel 6 :

De Heer Eric Tomas, Minister, Lid van het College, belast met Gezondheid, Beroepsomscholing en Bijscholing, Onderwijs, de Sociale Promotie, Leerlingenvervoer en Openbaar Ambt, is bevoegd voor :

- het gezondheidsbeleid, zoals voorzien in artikel 5, § 1, van de bijzondere wet en in artikel 3, 6° van het decreet;
- de beroepsomscholing en bijscholing, zoals voorzien in artikel 4, 16° van de bijzondere wet en met uitzondering van de beroepsopleiding en de permanente opleiding van de Middenklasse;
- onderwijs, binnen de beperkingen van de artikelen 60 tot 62 van de bijzondere wet van 12 januari 1989, met inbegrip van de voorschoolse opleiding in de peuterklas, de na- en de buitenschoolse opleiding, de artistieke vorming en de intellectuele, morele en sociale vorming voorzien in artikel 4, 11°, 12°, 13° en 14° van de bijzondere wet, onverminderd culturele initiatieven bestemd voor een schoolgaand publiek, overeenkomstig artikel 4 van onderhavig besluit;

— het provinciaal onderwijs zoals bedoeld in de artikelen 79bis en 80bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989, alsook de uitvoering van het decreet (I) van de Franse Gemeenschapscommissie van 8 juli 1993 tot overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar de Franse Gemeenschapscommissie, en van het decreet (II) van de Franse Gemeenschapscommissie van 8 juli 1993 houdende oprichting van een publiek-rechterlijke maatschappij belast met het bestuur van de schoolgebouwen van het door de overheid ingerichte onderwijs;

- de sociale promotie, zoals voorzien in artikel 4, 15° van de bijzondere wet;
- het leerlingenvervoer, zoals voorzien in artikel 3, 5° van het decreet;
- het openbaar ambt.

in plaats van :

De heer Eric André, Minister, lid van het College, belast met de Beroepsopleiding en de Permanente Opleiding van de Middenklasse, is bevoegd voor :

- de beroepsopleiding en de permanente opleiding van de Middenklasse, met inbegrip van de voogdij over de betrokken instellingen.

4 — In artikel 10 dient gelezen te worden :

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 23 juni 1995.

in plaats van :

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van ...

5 — Er dient gelezen te worden de naam van het laatste Lid van het College : E. TOMAS i.p.v. E. THOMAS.

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles
Personnel. — Promotions

[21384]

Par arrêté royal du 25 septembre 1995, M. Auquier, Géry, conseiller adjoint aux Services du Premier Ministre. — Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, est promu, par avancement de grade, au grade de conseiller à partir du 1^{er} septembre 1995.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

[21385]

Par arrêté royal du 25 septembre 1995, M. Oversteyns, Emiel, conseiller adjoint aux Services du Premier Ministre. — Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, est promu, par avancement de grade, au grade de conseiller à partir du 1^{er} septembre 1995.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

[21386]

Par arrêté royal du 25 septembre 1995, Mme Stevenne, Colette, épouse Valenduc, conseiller adjoint aux Services du Premier Ministre. — Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, est promue, par avancement de grade, au grade de conseiller à partir du 1^{er} septembre 1995.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden
Personeel. — Bevorderingen

[21384]

Bij koninklijk besluit van 25 september 1995 wordt de heer Auquier, Géry, adjunct-adviseur bij de Diensten van de Eerste Minister. — Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden, bevorderd, door verhoging in graad, tot adviseur met ingang van 1 september 1995.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

[21385]

Bij koninklijk besluit van 25 september 1995 wordt de heer Oversteyns, Emiel, adjunct-adviseur bij de Diensten van de Eerste Minister. — Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden, bevorderd, door verhoging in graad, tot adviseur met ingang van 1 september 1995.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

[21386]

Bij koninklijk besluit van 25 september 1995 wordt Mevr. Stevenne, Colette, echtgenote Valenduc, adjunct-adviseur bij de Diensten van de Eerste Minister. — Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden, bevorderd, door verhoging in graad, tot adviseur met ingang van 1 september 1995.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.